



maison du temps
ET DE LA MOBILITÉ



Comune di Roma

Forum international des mobilités nocturnes

Rome

Les 22, 23 et 24 avril 2004

COMPLESSO DEL VITTORIANO

Via San Pietro in Carcere

ROMA - ITALIA

Programme

Jedi 22 avril

Accueil et parcours nocturne

TERRAZZA CAFFARELLI

Piazza Campidoglio 1

ROMA - ITALIA

20h00 Accueil des participants par Mariella Gramaglia, adjointe au maire de Rome, en charge du Bureau des temps, des droits des citoyens, de l'égalité, de la communication (Italie)

20h30 Dîner

22h30 l'événement Troll : les participants au forum sont conviés à prendre part à une migration furtive nocturne qui les entraînera du centre vers la périphérie, au bord de la campagne ...une aventure ludique qui redessine les possibles de la nuit

Vendredi 23 avril

Introduction à la ville la nuit

Après avoir mis en évidence le lent mouvement de conquête de cet espace-temps longtemps oublié par les activités humaines – de la « *ville de garde* » au « *by night* » –, il s’agira de préciser les bornes actuelles de la nuit en ville avant d’identifier les différents temps qui la composent.

Matinée

9h00

Ouverture

Walter VELTRONI, maire de Rome (Italie)

Mariella GRAMAGLIA, adjointe au maire de Rome, en charge du Bureau des temps, des droits des citoyens, de l’égalité, de la communication et des statistiques (Italie)

Xavier FELS, secrétaire général de l’Institut pour la ville en mouvement (France)

Pourquoi une réflexion sur la question des mobilités urbaines la nuit ?

Chicco TESTA, président STA, service pour la mobilité, mairie de Rome (Italie)

10h15 **Pause**

10h30 **Table-ronde 1 : Quelles sont les bornes de la nuit ?**

Introduction et animation : Luc GWIAZDZINSKI, géographe, chercheur au laboratoire Image et ville, responsable du programme « Nocturne »

La nuit urbaine a longtemps été appréhendée comme une discontinuité, le temps des ténèbres et de l’obscurité. Par extension, la nuit, symbolisée par le couvre-feu, l’arrêt de toute activité et la fermeture des portes de la cité, fut longtemps considérée comme le temps du repos social. Espace-temps oublié, la nuit urbaine a peu à peu été conquise par les activités humaines. De nouveaux acteurs et de nouveaux services s’y sont déployés, recomposant un nouveau territoire et une nouvelle urbanité. Il s’agit d’abord de préciser les bornes temporelles et spatiales de la nuit dans les villes de ce début de XXI^e siècle avant de nous interroger : les nuits sont-elles animées ou assoupies, laborieuses ou festives, polarisées ou diffuses, standardisées ou spécialisées, banales ou plurielles, dangereuses ou hospitalières, coûteuses ou accessibles, libératrices ou contraignantes ?

Participants :

- **Xavier EMMANUELLI**, ancien ministre, président fondateur du SAMU Social et du SAMU Social international (France)

Renforcer la solidarité entre quartiers et populations et lutter contre les discriminations (âge, sexe, origine...)

- **Marian KOREN**, responsable de la recherche et des affaires internationales de l'association des bibliothèques publiques aux Pays-Bas NBLC (Pays-Bas)
Le développement de services culturels de nuit en Europe
- **Frédéric TADDEI**, journaliste, Paris Première,
La fin du couvre-feu médiatique
 - **Fares BOUBAKOUR**, Sciences économiques, doyen de l'Université de Batna (Algérie)
Les taxis clandestins : moyen privilégié pour les déplacements la nuit. Cas de la ville de Batna (Algérie)

12h00

Présentation : Introduction à une approche sensible des mobilités nocturnes

Marc ARMENGAUD, philosophe, **Matthias ARMENGAUD**, architecte, Atelier Wunderschön Peplum (France)

Au sein d'une des équipes du projet nuit de l'Institut pour la ville en mouvement est né un concept. Troll : lâcher dans les rues de la ville une famille de « Trolls », entités mobiles individuelles et collectives capables de susciter la poésie, le décalage et d'aspirer vers d'autres lieux, vers des événements oubliés, vers des espaces urbains en marge (banlieue, lieux éphémères...). L'ambition est d'inventer une langue originale pour formaliser les différents niveaux de réalisation Troll (signalétique, installations, mouvements...), une identité visuelle et conceptuelle qui descend jusqu'au détail (objets, sons...). Pour atteindre cet objectif d'innovation et de finesse, la méthodologie Troll a pris corps autour de trois workshops interdisciplinaires dans trois territoires urbains : le détroit du Sund, entre Copenhague et Malmö, Bruxelles et Rome. Une synthèse de cette approche sensible et interdisciplinaire des mobilités dans la ville la nuit sera présentée en introduction à l'intervention prévue dans les nuits romaines.

12h40

Buffet

Pourquoi la question de la ville la nuit aujourd'hui ?

Il s'agit de montrer pourquoi et comment la nuit est devenue un enjeu de développement urbain et un champ de tensions et de conflits central de la société contemporaine. Il s'agit également de montrer en quoi la nuit est un sujet actuel de débat, de recherche et de prospective pour la ville et comment la question des mobilités permet de l'explorer.

Après-midi

14h00

Forum 1 : La nuit enjeu de développement urbain ?

Introduction : Daniel TIXIER, professeur à l'ESSEC, chaire Produits de grande consommation (France)

Vers un marketing de la nuit ?

La conquête de la nuit semble s'accélérer. Mises en lumière, animations, marketing territorial, commerces, distributeurs automatiques, services 24h/24, la nuit est aujourd'hui investie par des acteurs dont les intérêts divergent parfois. Elle est au cœur des enjeux de notre société : enjeux de développement, d'égalité, de cohésion sociale et de qualité de vie qui concernent tous les acteurs, habitants ou visiteurs de la ville dans une approche transversale, territoriale et culturelle. La nuit ne peut être considérée sous le seul angle d'un nouveau marché à conquérir par l'économie. A côté de la nuit du marketing territorial émerge également une nouvelle culture et une nouvelle esthétique. La nuit est aussi un moment de solitude et d'exclusion où l'écoute et la solidarité sont indispensables mais rares. En termes de prospective, enfin, il est bon d'entendre ce que la nuit peut dire au jour.

Animation : Paolo VERRI, directeur de Turin International (Italie)

Participants :

- **Dusan MLADENOVIC**, économiste des transports, ministre des transports routiers (République de Serbie)
Construire une politique globale de développement économique et touristique
- **Immaculada MORALEDA**, députée en charge des femmes, des jeunes et des immigrants, province de Barcelone, conseillère municipale en charge des questions de temps et de mobilité, mairie de Barcelone (Espagne)
- **Jean-Louis FOUSSERET**, maire de Besançon (France)
L'approche de Besançon
- **Thérèse RABATEL**, élue de la communauté urbaine de Lyon, en charge des politiques temporelles (France)
Les projets de Lyon
- **Tadeusz TRZNIEL**, vice-président de Krakow, en charge des transports, infrastructures, propreté, et développement stratégique (Pologne)
De nouvelles centralités dans la ville la nuit
- **Paul KAPPLER**, directeur du développement du groupe Auchan, professeur à l'IECS (France)
Développer le commerce de soirée

- **Olivier ARENDT**, directeur de cabinet en charge de la culture, Bruxelles (Belgique)
Dépasser l'événementiel pour construire une politique globale de loisirs
- **Martina BOESE**, sociologue, Université de Vienne (Autriche)
Permettre la participation de tous à l'économie de la nuit
- **Marco DE GOEDE**, élu, ville d'Amsterdam (Pays-Bas)
Favoriser l'émergence d'une nouvelle culture de la nuit
- **Sandra BONFIGLIOLI**, responsable du Polytechnico de Milan (Italie)
L'émergence de la question de la nuit et des mobilités nocturnes dans les politiques urbaines en Italie
- **Tony GOMEZ**, gérant de l'Etoile à Paris (France)
Les nouveaux besoins de loisirs

16h00 **Pause**

16H15 **Forum 2 : La nuit, territoire de conflits ?**

Introduction : Luc GWIAZDZINSKI

Témoignages sonores sur les conflits dans les villes traversées (Radio Futura de Rome, Radio Le Mouv', Radio Helsinki...)

Conséquence de cet intérêt nouveau, les tensions se multiplient dans les nuits de nos villes. Entre insécurité et liberté, la nuit est un moment où s'exacerbent les besoins, les différences et les inégalités entre individus, communautés et quartiers de la ville. Des conflits apparaissent entre les populations, les activités, les quartiers soumis à des pressions, des intérêts ou des visions parfois contradictoires. Nuisances sonores, pollution lumineuse, délinquance, la ville qui dort, la ville qui travaille, la ville qui s'amuse et la ville qui s'approvisionne ne font pas toujours bon ménage. Dans la cité « by night », les exigences du tourisme de masse voisinent difficilement avec les standards du monde des affaires ou les besoins des résidents. Eclairage, services, commerces, sécurité, accessibilité : la nuit stigmatise les inégalités criantes entre le centre de nos villes et les périphéries. Dans une société qui repense ses nycthémeres, il est parfois difficile de rêver de nuits plus belles que nos jours.

Animation :

Liisa HORELLI, Environmental Psychologist, Centre for Urban and Regional Studies, Helsinki University of Technology (Finlande)

Participants :

- **Mario GANDELSONAS**, urbaniste, School of Architecture, Princeton (Etats-Unis)
Comment articuler éclairage, urbanisme et esthétique de la ville la nuit et ville de jour

- **Marc LEBRET**, secrétaire général du Conseil de développement économique durable de Paris (France)
Concilier accès aux loisirs pour le plus grand nombre et image internationale de la ville
- **Firmin RODRIGUEZ GUTTIERREZ**, directeur du Centro de Cooperación y Desarrollo Territorial (Espagne)
Gérer les conflits entre la demande de tranquillité et les besoins d'animation
- **Renato LATTES**, syndicaliste (Italie)
Tensions sociales liées au développement du travail de nuit
- **Francis CULLIER**, directeur de l'Agence d'urbanisme de Bordeaux (France)
Cohabitation difficile entre la ville qui dort, la ville qui travaille et la ville qui s'amuse et les nuisances liées au développement des activités la nuit
- **Roger VICOT**, adjoint au maire en charge de la vie nocturne (France)
Construire des outils de conciliation et d'organisation de la vie nocturne (Charte nocturne de Lille)
- **Giampiero COLETTI**, architecte, Département politique du territoire de la commune de Rome
Gérer les conflits entre piétons et automobiles dans le centre-ville la nuit
- **Luca NITIFFI**, conseiller municipal de Rome, président de la Commission Rome Capitale, accueil, relations internationales (Italie)
Concilier vie quotidienne la nuit et attraction internationale

Soirée

- 19h00 **Inauguration de l'exposition « Bouge l'architecture ! Villes et mobilités » de l'Institut pour la ville en mouvement et présentation du « cabinet de curiosités Troll » à la Fondation Adriano Olivetti - via G.- Zanardelli, 34 - Rome**
- 20h30 **Introduction à la traversée nocturne, remise du plan de route et du matériel**
- 20h45 **Départ pour la « traversée nocturne »** de quartiers de la ville de Rome en quatre groupes
- 01h00 **Rendez-vous nocturne des traversées P.zza Venezia**

Quels sont les nouveaux besoins et les nouveaux services de mobilité dans la ville la nuit ?

Il s'agit de fournir une base de réflexion commune à tous les participants du Forum à partir de deux approches des services de mobilités nocturnes : un premier rendu de l'étude de l'offre et des besoins de services de mobilité nocturne engagée avec le PREDIT ; une présentation d'expériences et de stratégies de services de mobilités nocturnes mises en place dans différents pays du monde.

Matinée

9h00 **Rendez-vous matinal pour un échange avec les rescapés de la nuit**

10h00 **Ouverture de la session**

Mario di Carlo, adjoint au maire de Rome en charge des politiques de mobilité (Italie)

10h15 **Table-ronde 2 : premiers éléments sur l'évolution de l'offre et de la demande de services de mobilité**

Introduction : Luc GWIAZDZINSKI

Les premiers éléments de l'enquête sur l'offre et la demande de services de mobilité nocturne en Europe (Enquête PREDIT/Institut pour la ville en mouvement/Maison du temps et de la mobilité) seront présentés et confrontés à d'autres sources afin de proposer un premier éclairage sur la nuit des données.

Avec notamment :

- **François PROCHASSON**, Direction de la voirie, Ville de Paris (France)
Premiers éléments sur l'évolution du trafic routier nocturne à Paris
- **Louis-Marie CLEON**, directeur scientifique de la Recherche à la SNCF (France)
- **François DUMONT**, rédacteur en chef de « La vie du rail » (France)
Quelques éléments sur l'évolution du trafic ferroviaire et des trains de nuit
- **Jean-François LANGUMIER**, responsable de la Prospective à la Société des autoroutes Paris-Rhin-Rhône (France)
Premiers éléments sur l'évolution des trafics nocturnes sur autoroute et entrées de villes

11h30 **Table-ronde 3 : Nouveaux besoins de services de mobilité la nuit : mythe ou réalité ?**

Introduction : Mario GANDELSONAS, urbaniste, School of Architecture, Princeton (Etats-Unis)

La demande et l'offre de service de mobilité nocturne qui paraît nouvelle dans certain pays est une réalité déjà ancienne dans d'autres soumis à des situations différentes. L'expérience contrastée des réseaux de transports nocturnes aux Etats-Unis, en Pologne ou dans les pays en voie de développement oblige à s'interroger sur le sens des évolutions, permet de s'appuyer sur des expériences concrètes et d'envisager des

transferts de savoir et de savoir-faire. Elle bouscule nos certitudes sur l'avènement annoncé d'une ville et d'une société en continu 24h/24.

Participants :

- **Herbert LAMBERT**, directeur du réseau Transport, MTA, New York City Transit (USA)
La longue expérience d'un métro 24h/24 dans une ville qui ne dort jamais
- **Vassyl KOUYBIDA**, président du conseil de l'Association des villes d'Ukraine, maire de Lviv 1994-2002, membre d'honneur du Conseil des communautés locales et régionales du Conseil de l'Europe (Ukraine)
L'évolution des mobilités nocturnes en Ukraine
- **Stefan SZCZYPULA**, Société de transport de Cracovie, des transports de nuit (Pologne)
Une longue tradition de transports de nuit
- **Igor YARMOLENKO**, directeur de la Société métropolitaine de Moscou (Russie)
Des limites au transport de nuit
- **Pascal SMET**, secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles Capitale, en charge de la mobilité (Belgique)
Transports en commun, taxis collectifs, parkings : changer de mentalités sur la question des mobilités nocturnes
- **Barbara BARTKOWICZ**, directrice de l'Institut d'urbanisme pour le développement des villes et des régions à Cracovie (Pologne)
Insérer la question des transports de nuit dans une démarche globale

13h00

Buffet :

Projection de reportages sur des villes la nuit extraits de l'émission Paris Dernière : Beyrouth (...) (réalisation de **Frédéric TADDEI**, Paris Première)

Après-midi

14h30

Forum 3 : Quels problèmes de mobilités et quelles innovations ?

Introduction : David ASSEO, délégué aux Transports de la République et Canton du Jura (Suisse)

Quels problèmes et quelles innovations face à l'évolution de la mobilité de loisirs ? Quelles réponses apporter à la multiplication des grands événements culturels ou sportifs nocturnes ? Comment assurer la mobilité des femmes la nuit ? Comment gérer le transport des travailleurs de nuit et la desserte des sites industriels ? Confrontés à ces problèmes et à ces évolutions (encombrements, sécurité, informations...), des collectivités, des entreprises ou des associations ont tenté d'apporter des réponses : parfois classiques (élargissement des plages horaires des réseaux existants...), le plus souvent innovantes (transport à la demande, centrale de mobilité...), ces solutions sont aussi question d'organisation et de bon sens (taxi-brousse, co-voiturage...). En partant de la demande et des problèmes rencontrés par différentes catégories de population, les exposés et les échanges nous permettront de mieux appréhender l'évolution de l'offre de transport la nuit, de mesurer les conditions de réussite des expériences menées, voire imaginer des pistes de travail en commun pour la construction d'un savoir et d'un savoir-faire de la nuit et des mobilités nocturnes.

Participants :

Gérer les nouvelles mobilités événementielles nocturnes : problèmes et innovations

- **Edith HEURGON**, responsable de la Prospective, RATP (France)
« Nuits blanches » à Paris côté transport
- **Kaarina GOULD**, Producer, Helsinki Festival, Night of Arts (Finlande)
L'évolution de la gestion de « La nuit des arts » à Helsinki
Anne HEMKER, directrice « Nachtwacht Amsterdam » (Pays-Bas)
Projet Nachtwacht à Amsterdam
- **Mauro CALAMANTE**, président d'ATAC, Rome (Italie)

Mobilité de loisirs : problèmes et innovations

- **Robert OLIVIER**, vice-Président, Société des transports de Montréal (Canada)
Des services de transport adaptés
- **Marco RUDISUHLI**, responsable de la planification de la
Zürckerverkehrverbund, Zürich (Suisse)
*Une politique de transport articulée à une politique de développement de
l'activité nocturne : « Nachtnetz »*
- **Robert WILLIAMSON**, directeur de l'entreprise *Scooter Man* (Grande-Bretagne) et **Edward HEWITT**, directeur adjoint *Scooter Man* (Grande-Bretagne)
Un nouveau service adapté aux besoins des consommateurs

Mobilité des personnes travaillant la nuit : problèmes et innovations

- **Sylvie RABIN**, DRH de General Electric France, (France)
Evolution du travail de nuit et demande de mobilité
- **Anne MICHAUD**, coordinatrice du programme "Femmes et Ville" de la Ville de Montréal (Canada)
Des réponses aux problèmes spécifiques de mobilité des femmes la nuit
- **Christelle ALVERGNE**, géographe, Plan de développement municipal (PDM) Afrique de l'ouest et centrale, conseiller technique (Bénin)
Les solutions alternatives de mobilité nocturne à Cotonou
- **Orhan ESEN**, Observatoire urbain d'Istanbul (Turquie)
Solidarité de groupe et prévenance à l'égard des femmes dans les mobilités nocturnes

Mobilités des jeunes en soirée : nouvelles demandes et nouvelles approches

- **David ASSEO**, délégué aux Transports de la République et Canton du Jura (Suisse)
Nouveaux services de mobilité en milieu rural et péri-urbain
- **Corinne PAUTOT**, Maison du temps et de la mobilité, Belfort (France)
Le développement récent des expérimentations de transports de nuit pour les jeunes

Comment construire des projets communs ?

Il s'agit de réfléchir ensemble à un programme de travail commun et à des propositions permettant de passer de la « nuit des données » à un **réseau de recherche et d'expérimentation international** associant chercheurs, villes, associations et opérateurs de transport souhaitant rendre la ville la nuit plus hospitalière.

16h30 **Développement durable et mobilités nocturnes : quels enjeux pour la connaissance et pour l'action ?**

Conférence : François ASCHER, professeur à l'Institut français d'urbanisme (Université Paris VIII), président du Conseil scientifique et d'orientation de l'Institut pour la ville en mouvement (France)

Les mobilités nocturnes posent des problèmes spécifiques mais révèlent aussi en les exagérant, certains problèmes d'ordre plus général. Elles illustrent les enjeux du développement durable dans la mesure où les réponses doivent s'efforcer de concilier le développement économique, l'équité sociale et la qualité environnementale. Elles posent avec force la question de la gouvernance urbaine et du renouvellement des formes d'action des pouvoirs publics et de leurs relations avec la société civile. Elles soulignent la nécessité d'une grande créativité pour dégager de nouveaux types de solutions. Elles rendent nécessaires le progrès des connaissances scientifiques et le développement des échanges entre tous ceux qui s'interrogent et agissent sur ce thème des mobilités nocturnes.

17h00 **Table ronde 4 : vers des expérimentations ?**

Introduction et animation : Luc GWIAZDZINSKI

Il s'agit de donner corps à quelques idées dégagées à partir du travail d'exploration mené par l'équipe de l'Institut pour la ville en mouvement. Les traversées nocturnes de villes à l'origine du programme, dont on retrouve traces et témoignages sonores en exposition, ont permis d'aborder autrement et de manière transversale la question des mobilités. Dans les villes traversées la nuit, la démarche a suscité de la curiosité et de l'intérêt. Elle a permis de mettre en évidence un certain nombre de problèmes et contribué à faire émerger des idées et des projets qui auront été évoqués avec les partenaires des villes concernées présents au Forum. Parallèlement, un autre projet issu de la démarche d'exploration et de créativité initiée par l'Institut pour la ville en mouvement, « Noctambulle », service de transport en commun biodégradable pour desservir des lieux et événements périphériques, a déjà pris corps sous la forme d'expérimentations de transports nocturnes souples qui pourraient se décliner pour d'autres publics et dans d'autres territoires.

Participants :

- **Mario GANDELSONAS**, urbaniste, School of Architecture, Princeton (Etats-Unis) (...) et chercheurs intéressés

Développer des réseaux internationaux

- **Xavier EMMANUELLI**, ancien ministre, président fondateur du SAMU social et du SAMU social international (France)

Mettre en place des expérimentations

- **Pekka KORPINEN**, adjoint au maire à la planification urbaine de la ville d'Helsinki (Finlande)

Construire un réseau international de villes sur le thème des mobilités nocturnes

- **Maria GRAMAGLIA/Luca NITIFFI**, élus de la ville de Rome

Mettre la question des mobilités à l'agenda européen à partir de Rome

et les participants du Forum les plus motivés...

18h30 **Conférence de presse finale**

Des projets pour poursuivre ensemble l'exploration de la nuit : réseau international, programme de recherche, expérimentations (...)

Xavier FELS, François ASCHER, Luc GWIAZDZINSKI et l'ensemble des partenaires intéressés...

Soirée

21h00

Mobilité en bateau-mouche et présentation du projet « Roma 3 by night »

Animation : Frédéric TADDEI, journaliste, émission Paris Dernière (France)

Participants :

- **Luca NITIFFI**, Conseil municipal, président de la commission spéciale « Roma Capitale » (Italie)
- **Francesco CELLINI**, doyen de la faculté d'architecture, Université Roma 3
- **Maria Rosa STABILI**, représentant du recteur, Université Roma 3 (Italie)
- **Donatella MARIANI**, responsable du projet « Roma 3 by night » (Italie)

Clôture du Forum

Contact et informations

Luc GWIAZDZINSKI, responsable du programme « Nocturnes »

Tél. : 00 33 (03) 84 90 17 00

Fax : 00 33 (03) 84 90 17 01

E-mail : Luc.gwiazdzinski@maisondutemps.asso.fr

Web site : www.u-night.org

Inscription

Zhour SELLAM, secrétaire générale

Maison du Temps et de la mobilité

Tél. : 00 33 (03) 84 90 17 00

Fax : 00 33 (03) 84 90 17 01

E-mail : mtm@maisondutemps.asso.fr

NB :

Langues de travail : anglais, français et italien.

Avec le soutien de :

La commission speciale “Roma capitale”

